

※ 考生請注意：本試題不可使用計算機。請於答案卷(卡)作答，於本試題紙上作答者，不予計分。

一、填空題：請用動詞的正確時態/語態填空 (15 分，每題 3 分)

1. L'œuvre est _____ (**réputer**) créée, indépendamment de toute divulgation publique, du seul fait de la réalisation, même inachevée, de la conception de l'auteur.
2. Il _____ (**manger**) trop hier soir.
3. La nouvelle politique en direction du Sud _____ (**cibler**) les Etats membres de l'Association des nations de l'Asie du Sud-Est (ASEAN), six Etats d'Asie du Sud, dont l'Inde, ainsi que l'Australie et la Nouvelle-Zélande.
4. Le parlement taiwanais _____ (**assouplir**) les règles d'organisation des référendums le 14 décembre 2017.
5. Je _____ (**être**) né à Taïwan.

二、詞類變化題：寫出對應各該動詞之「名詞」 (15 分，每題 3 分)

例如：disposer → disposition

1. interdire → _____
2. ratifier → _____
3. admettre → _____
4. disparaître → _____
5. déroger → _____

三、法律詞彙中譯法 (20 分，每題 4 分)

1. 刑法典
2. 智慧財產權
3. 專利權
4. 最高法院
5. 司法權

四、整句法譯中 (50 分)

1. Le Yuan législatif a adopté le 5 décembre la Loi sur la promotion de la justice transitionnelle, laquelle établit un système ad hoc d'examen des injustices commises à Taiwan sous le gouvernement autoritaire du Kuomintang (KMT). Il s'agissait là d'une promesse de campagne de la présidente de la République, Tsai Ing-wen [蔡英文]. Sur le plan culturel et historique, la loi pose comme double objectif de « supprimer les symboles de l'autoritarisme » et de « préserver les sites du patrimoine négatif ». Le ministère de la Culture entend ainsi transformer le Mémorial de Chiang Kai-shek, à Taipei, et a lancé le 1er décembre une consultation publique à cet effet. (20%)

2. L'Union européenne (UE) est une organisation composée de plusieurs pays européens qui ont décidé de s'unir et de coopérer sur les questions qui touchent à leur politique, leur économie et leur monnaie. L'euro (€) est la monnaie officielle de 18 des vingt-huit pays actuels de l'Union européenne. Le drapeau de l'Union européenne est bleu avec douze étoiles jaunes formant un cercle. Ces douze étoiles symbolisent les douze premiers états membres de l'Union. L'hymne de l'Europe est l'Ode à la joie (symphonie n°9) de Beethoven, compositeur allemand né en 1770.

L'Union européenne a été créée lors de la signature du traité de Maastricht, le 7 février 1992. À ce moment, elle ne comptait que douze pays, tous déjà membres de la Communauté économique européenne (CEE), une autre organisation européenne, plus ancienne.

Depuis, l'Union européenne s'est agrandie. Elle comptait désormais vingt-huit pays jusqu'au Brexit (23 juin 2016). L'Union européenne compte désormais 27 pays.

Son pays le plus peuplé est l'Allemagne (quelques 81 millions d'habitants), suivie de la France (66 millions d'habitants) et du Royaume-Uni (63 millions d'habitants). En tout, l'Union européenne regroupe aujourd'hui un peu plus de 511 435 015 millions d'habitants. (30%)